GRUFFALO,
DE PÈRE EN FILS

MAGIC LIGHT

Films du Preau

GALLIMARD JEUNESSE

www.lesfilmsdupreau.com

GRUFFALO, DE PÈRE EN FILS

53 min • À partir de 3 ans

Les monstres les plus attachants de la littérature jeunesse sont de retour sur grand écran ! Il n'est jamais très bon qu'un Gruffalo, père ou fils, se montre dans le grand bois profond. Il pourrait être poursuivi par la Grande Méchante Souris. Mais entre un Gruffalo et une souris, lequel des deux est le plus effrayant ?

AU CINÉMA LE 25 NOVEMBRE 2026

Deux histoires racontées par **Zabou Breitman**.
D'après les albums illustrés de
Julia Donaldson et **Axel Scheffler**.

LE GRUFFALO

De Jakob Schuh et Max Lang • Royaume-Uni • 2009 • 27 min

Une petite souris se promène dans un bois très sombre. Elle rencontre un renard, un hibou et un serpent qui la trouvent bien appétissante et l'invitent chacun leur tour à déjeuner dans leur demeure. Mais la petite souris, très maligne, prétexte un rendez-vous avec… un Gruffalo !

Mais au fait, c'est quoi un Gruffalo ?

LE PETIT GRUFFALO

De Johanne Weiland et Uwe Heidschötter • Royaume-Uni • 2011 • 27 min

Son papa l'a averti : en aucun cas, le Petit Gruffalo n'a le droit d'aller se promener seul dans les bois profonds. C'est bien trop dangereux ! Un animal rôde dans les parages… une créature terrifiante, gigantesque, aux yeux cruels et aux moustaches plus dures que l'acier. C'est la Grande Méchante Souris !

LES PERSONNAGES

MAMAN ÉCUREUIL

C'est la narratrice de l'histoire. Attentionnée et créative, elle adore raconter des histoires à ses enfants.

LA SOURIS

Malgré son tout petit gabarit peu impressionnant, elle est maligne, courageuse et fait preuve d'imagination pour éviter de se faire croquer. Et ce n'est pas un Gruffalo, petit ou grand, qui va la faire trembler…

LE GRUFFALO

C'est tout l'opposé de la Souris : il est grand et fort mais simple d'esprit… très protecteur depuis qu'il est devenu père, il veut à tout prix éviter que son petit se retrouve face à la Souris qui voulait le manger en pâté !

LE PETIT GRUFFALO

Curieux et plein d'audace, il a envie de découvrir le monde sans que son papa soit toujours derrière lui.

LE HIBOU

Centré sur lui-même et très susceptible, il reste un prédateur rusé et expérimenté dont il faut se méfier. Il a du mal à se remettre de sa chute lors de sa première rencontre avec la Souris, lui qui n'est plus tout jeune, et se venge sur le Petit Gruffalo.

LE SERPENT

Cruel et sans-cœur, il est prêt au pire pour arriver à ses fins, et même à se débarrasser du Petit Gruffalo… Sa philosophie : s'il ne peut pas avoir ce qu'il veut, alors personne d'autre ne l'aura !

LE RENARD

Narcissique, lâche et peureux, il use de ses charmes pour entrainer la Souris dans ses filets mais reste traumatisé par sa rencontre avec le Gruffalo. Malgré les années, il est toujours allergique au pollen.

LES CRÉATEURS DE LÉGENDES

Magic Light est une société de production londonienne fondée en 2003 par Martin Pope et Michael Rose. Depuis plus de 15 ans, **Magic Light** porte à l'écran les classiques de la littérature jeunesse du célèbre duo Julia Donaldson et Axel Scheffler. Ces films ont tous remporté de nombreux prix à travers le monde entier et réunissent près de 10 millions de spectateurs lors de leurs diffusions sur la BBC le jour de Noël. Toutes ces adaptations cinématographiques sont distribuées en France depuis 2011 par **Les Films du Préau**, permettant ainsi à près de 2 millions et demi de spectateurs de découvrir ces merveilleuses histoires sur grand écran.

LA VERSION FRANÇAISE

© Corbis Images

Dans leurs versions originales, ***Le Gruffalo*** et ***Le Petit Gruffalo*** réunissent un casting voix prestigieux : James Corden est la Souris, Robbie Coltrane est le Gruffalo, Rob Brydon est le serpent, Tom Wilkinson est le Renard, John Hurt est le Hibou et Helena Bonham-Carter est la maman écureuil, la narratrice. Dans la version française, c'est **Zabou Breitman** qui tient ce rôle.

Actrice, réalisatrice, metteur en scène, **Zabou Breitman** a aussi été la voix de Loulotte dans *Bécassine, le trésor viking* (2001) et celle de la maman de Titeuf dans *Titeuf : le film* (2011).

Qu'est-ce qui vous a donné envie de participer au doublage du Gruffalo ?
L'histoire, le dessin, la fraîcheur et la drôlerie délicieuse de ces personnages, qui ne vous lâchent plus quand vous les connaissez.

Connaissiez-vous le livre de Julia Donaldson et Axel Scheffler ?
Non, et la découverte fut un régal !

Vous êtes-vous inspirée de l'interprétation d'Helena Bonham Carter de la version anglaise ?
Enormément. Je trouvais que son interprétation était tout à la fois juste, tendre et lyrique. Les anglo-saxons ont une longueur d'avance sur les doublages de dessins animés, ils ne diminuent jamais le sentiment des personnages en prenant une voix improbable de fausset ou de « petit truc mignon » qui enlève en fait toute intimité aux protagonistes d'une histoire. Les personnages doivent « bien jouer » comme de bons acteurs. La voix d'Helena Bonham Carter a cette justesse qui fait croire, et il faut croire au Gruffalo.

Quel est votre plat préféré ?
Ha ha ! Mon plat préféré ? Les journalistes qui me posent des questions entre deux petites tranches de pain de mie.

FICHE TECHNIQUE

LE GRUFFALO

Titre original : **Gruffalo**
Réalisation : **Jakob Schuh & Max Lang**
Production : **Magic Light Pictures**
Producteurs : **Michael Rose** & **Martin Pope**
D'après le livre illustré de **Julia Donaldson** et **Axel Scheffler**
Adaptation : **Julia Donaldson, Jakob Schuh** & **Max Lang**
Musique originale : **René Aubry**
Montage : **Robin Sale**
Son : **Adrian Rhodes**
Production et orchestration musicale : **Terry Davies**
Co-Production : **Carsten Bunte**
Directeur de production : **Sabrina Schmid**
Storyboard : **Max Lang, Christian Puille** & **Jakob Schuh**
© Orange Eyes Limited. 2009.

LE PETIT GRUFFALO

Titre original : **Gruffalo's child**
Réalisation : **Johannes Weiland** & **Uwe Heidschötter**
Production : **Magic Light Pictures**
Producteurs : **Michael Rose** & **Martin Pope**
D'après le livre illustré de **Julia Donaldson** et **Axel Scheffler**
Adaptation : **Julia Donaldson** & **Johanna Stuttmann**
Musique originale : **René Aubry**
Montage : **Robin Sales**
Son : **Adrian Rhodes**
Co-production : Carsten Bunte
Directeur de production : **Sabrina Schmid**
Version française : **C YOU SOON**
Adaptation française : **Guylaine Gibert**
© Orange Eyes Ltd. 2011.

LA MUSIQUE DU FILM

La musique originale du ***Gruffalo*** et du ***Petit Gruffalo*** a été confiée à René Aubry, musicien et compositeur français qui a déjà signé la partition de nombreux films Magic Light.

Né dans les Vosges en 1956, René Aubry est multi-instrumentiste et compose depuis de nombreuses années pour la danse, le théâtre et le cinéma. Créateur d'univers sonores uniques, ses morceaux sont écoutés dans le monde entier. Ces dernières années, il a écrit plusieurs albums et travaillé sur des films récompensés tels que *La Fameuse invasion des ours en Sicile* (Lorenzo Mattotti, 2019).

LA PRODUCTION ET L'ORCHESTRATION ONT ÉTÉ CONFIÉES À TERRY DAVIES.

Terry Davies a dirigé et orchestré la musique d'une cinquantaine de films parmi lesquels : *W.E.* de Madonna, *Le Discours d'un roi* de Tom Hooper et *Another year* de Mike Leigh.

"Dans Le Gruffalo, chaque animal avait son tempérament, il y avait un thème musical pour le serpent, un autre pour le renard… et on revoyait les différents animaux sur le chemin du retour" raconte René Aubry. *"Dans Le Petit Gruffalo, c'est différent : on peut davantage parler d'unité parce qu'on suit le personnage tout le temps. Le grand moment musical du film est aussi le grand moment dramatique : l'apparition de l'ombre géante de la souris !"*

DANS LES COULISSES : LES DÉCORS DU PETIT GRUFFALO

Toute l'action se déroule en hiver, de nuit, dans un paysage de neige qui permet de magnifiques jeux d'ombres et de lumière. Ce décor a une fonction à la fois esthétique et dramatique : d'une part, il participe à créer l'identité du film (par différence avec l'opus précédent qui avait pour cadre un bois verdoyant), d'autre part, le Petit Gruffalo retrouve les différents animaux grâce aux traces qu'ils laissent dans la neige. Quant à la petite souris, elle réussit à faire fuir le Petit Gruffalo grâce au clair de lune.

"Nous avons mélangé du silicone avec du sel : cela ressemble vraiment à de la neige. Plus on met de sel, plus la neige a l'air fraîche ; moins on en met, plus cela ressemble à de la glace".

Katja Moll, décoratrice

LE PHÉNOMÈNE GRUFFALO

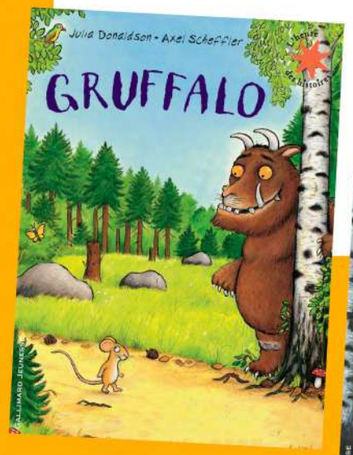
The Gruffalo, écrit par Julia Donaldson et illustré par Axel Scheffler, parait pour la toute première fois en Angleterre en 1999. En 2004 est publiée la suite de ses aventures : ***The Gruffalo's child***. Depuis, ces deux livres ont été traduits dans 116 langues et dialectes et vendus à plus de 18 millions d'exemplaires à travers le monde.

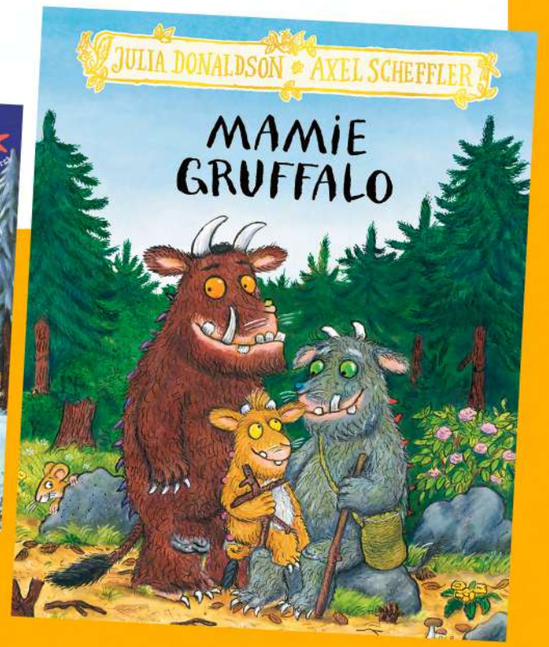
@magiclightpics

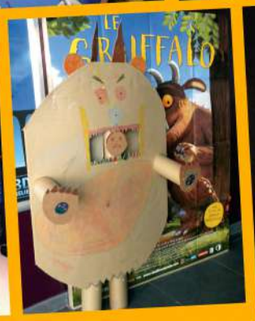
Outre-Manche, on peut parler d'un véritable phénomène. Les produits dérivés (teeshirts, parapluies, chaussettes, pyjamas, peluches, puzzles, etc.) se vendent comme des petits pains. Mais le "must" est de se déguiser en Gruffalo ou de faire des gâteaux à son effigie comme en témoigne la galerie photo sur le site officiel du Gruffalo :
www.gruffalo.com

QU'EN EST-IL EN FRANCE ?

Les livres ***Gruffalo*** et ***Petit Gruffalo*** sont publiés chez Gallimard Jeunesse sous forme d'albums et livres de poche. Cet univers créé par l'un des tandems des plus prestigieux de la littérature jeunesse est adoré des enfants et est devenu l'un des piliers du catalogue Gallimard Jeunesse. Avec plus de 650 000 exemplaires vendus à eux deux, les deux titres sont recommandés par le Ministère de l'Éducation Nationale pour le cycle 2 de l'école primaire. Près de vingt ans plus tard sort en librairie le troisième volet tant attendu, qui complètera la joyeuse saga : ***Mamie Gruffalo !***







La sortie du ***Gruffalo*** et du ***Petit Gruffalo*** fut l'occasion pour de nombreuses salles de proposer aux enfants des animations toutes plus amusantes les unes que les autres, avec parfois le Gruffalo en personne !

Avec près de 730 000 entrées cumulées à ce jour, les deux films ont conquis le cœur des spectateurs français, petits et grands. ***Gruffalo, de père en fils*** les invite à des retrouvailles émouvantes et toujours pleines de surprises, avec la volonté de faire découvrir ces personnages à une nouvelle génération d'enfants.

DISTRIBUTION SALLE

Les Films du Préau : distrib@lesfilmsdupreau.com • 01 47 00 16 50

RELATIONS PRESSE ET PARTENARIATS

Anaïs Guillon : anais.g@lesfilmsdupreau.com
Lila Chaumette : lila.c@lesfilmsdupreau.com

PROGRAMMATION

Marie Mabeau : marie.m@lesfilmsdupreau.com
Juliette Cairaschi : juliette.c@lesfilmsdupreau.com

POUR ACCOMPAGNER LE PROGRAMME

- Un dépliant d'activités en partenariat avec Gallimard jeunesse à offrir aux spectateurs
- Des PLV de comptoir pour les salles de cinéma
- Un dossier d'activités
- Un quiz
- La version originale anglaise sous-titrée en français
- Une nouvelle bande-annonce

www.lesfilmsdupreau.com @filmsdupreau